

# Enodis

Talstr. 35  
82436 Eglfing  
Tel. +49 8847 67-0  
Fax +49 8847 67-191

## Elektro-Dokumentation electrical-documentation

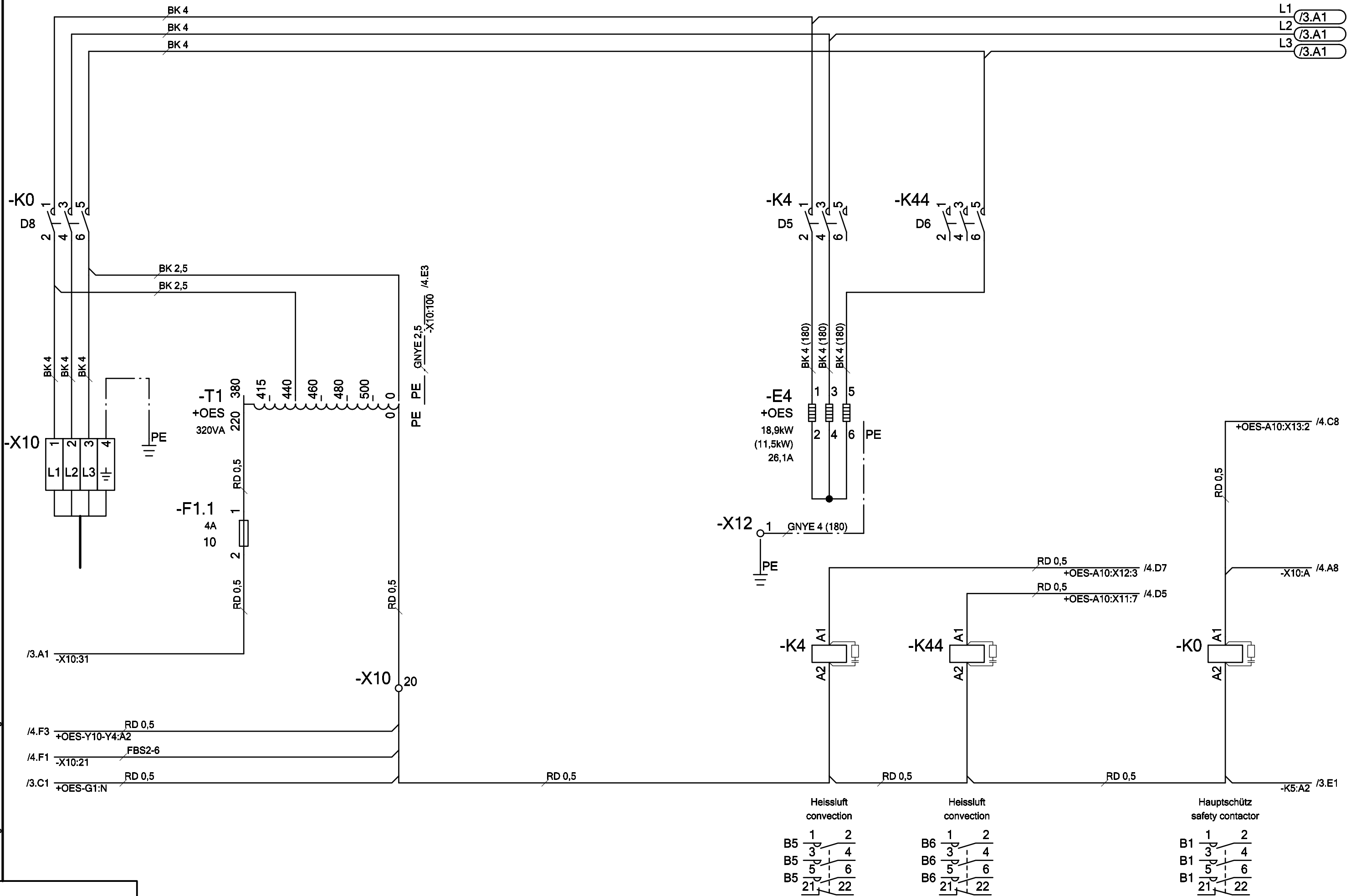
|                                   |                |
|-----------------------------------|----------------|
| Montageplatte<br>electric box     | : 5117132      |
| Stromlaufplan<br>wiring diagram   | : 5317138      |
| Gerätetyp<br>type                 | : OES 10.10 N2 |
| Spannung<br>voltage               | : 3/PE ~ 440V  |
| Frequenz<br>frequency             | : 50/60Hz      |
| Nennleistung<br>power consumption | : 18,2kW       |
| Nennstrom<br>current              | : 22,1A        |

Absicherung bauseits!  
Örtliche EVU-Vorschriften beachten!  
Please look at local supply regulations!  
fuses on site!

|    |          |            |      |            |            |                                     |            |   |                     |                   |                   |  |                  |
|----|----------|------------|------|------------|------------|-------------------------------------|------------|---|---------------------|-------------------|-------------------|--|------------------|
| C  | ÄM75/07  | 22.08.2007 | KEE  | Datum      | 06.05.2004 | OES 10.10 N2<br>3/PE ~ 440V 50/60Hz |            |  | Stromlaufpläne<br>1 | 5117132 / 5317138 |                   |  |                  |
| B  | ÄM164/05 | 15.11.2005 | KEE  | Bearbeiter | Böttiger   |                                     |            |   |                     |                   |                   |  |                  |
| A  | ÄM 53/05 | 15.04.2005 | KEE  | Geprüft    | Huber      |                                     |            |   |                     |                   |                   |  |                  |
| R. | Änderung | Datum      | Name | Norm       |            | Ursprung                            | Ersatz für | Ersatz durch  | Deckblatt / overlay |                   | 5117132 / 5317138 |  | Blatt 1<br>4 Bl. |

Schutzvermerk nach DIN 34 beachten !

Alle Leitungen ohne Querschnittsangabe sind mm²



|    |          |            |      |            |            |                                     |
|----|----------|------------|------|------------|------------|-------------------------------------|
| C  | ÄM75/07  | 22.08.2007 | KEE  | Datum      | 06.05.2004 | OES 10.10 N2<br>3/PE ~ 440V 50/60Hz |
| B  | ÄM164/05 | 15.11.2005 | KEE  | Bearbeiter | Böttiger   |                                     |
| A  | ÄM 53/05 | 15.04.2005 | KEE  | Geprüft    | Huber      |                                     |
| R. | Änderung | Datum      | Name | Norm       | Ursprung   | Ersatz für                          |

Enodis

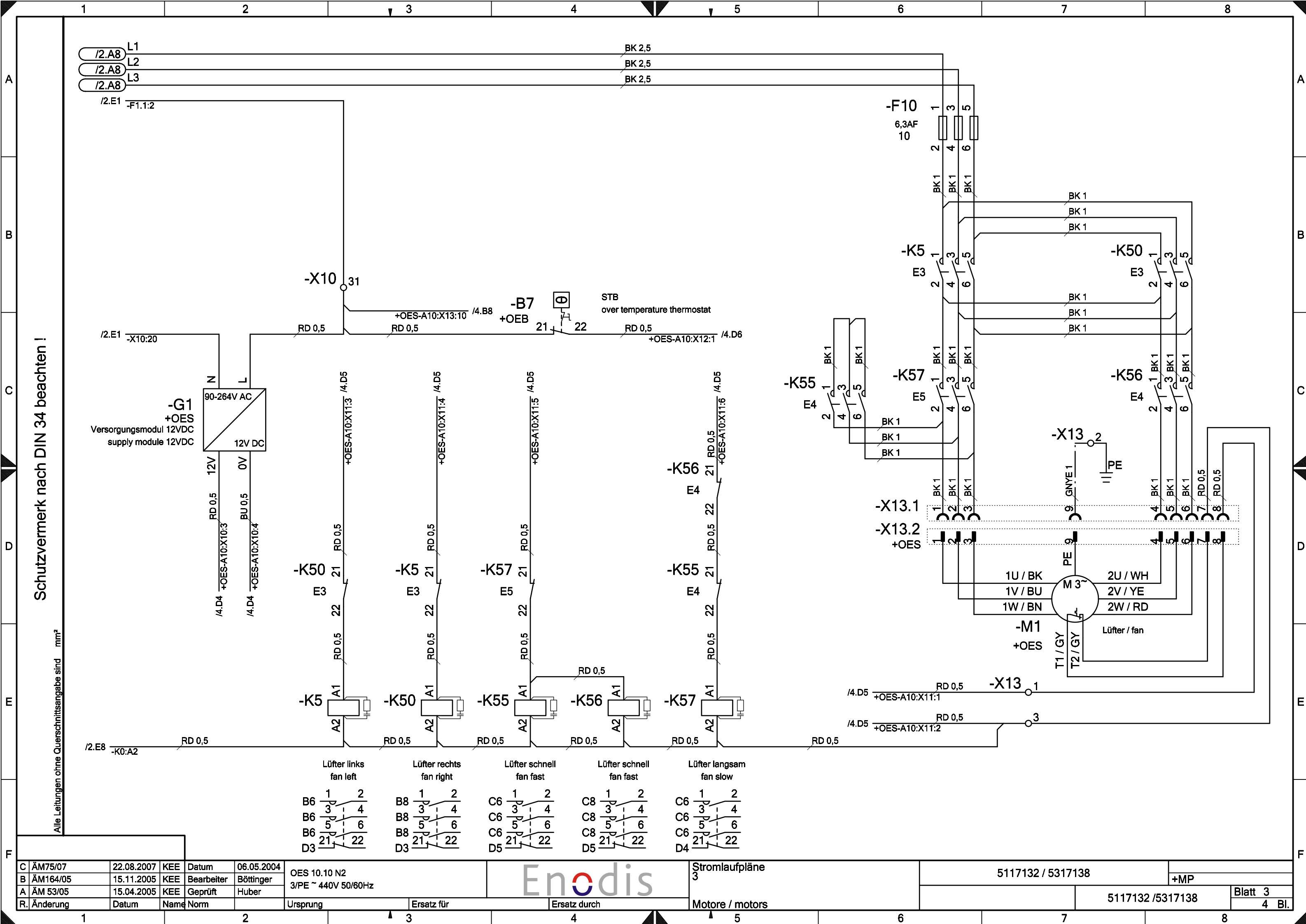
Stromlaufpläne  
2  
Heizungen / heating elements

5117132 / 5317138

+MP

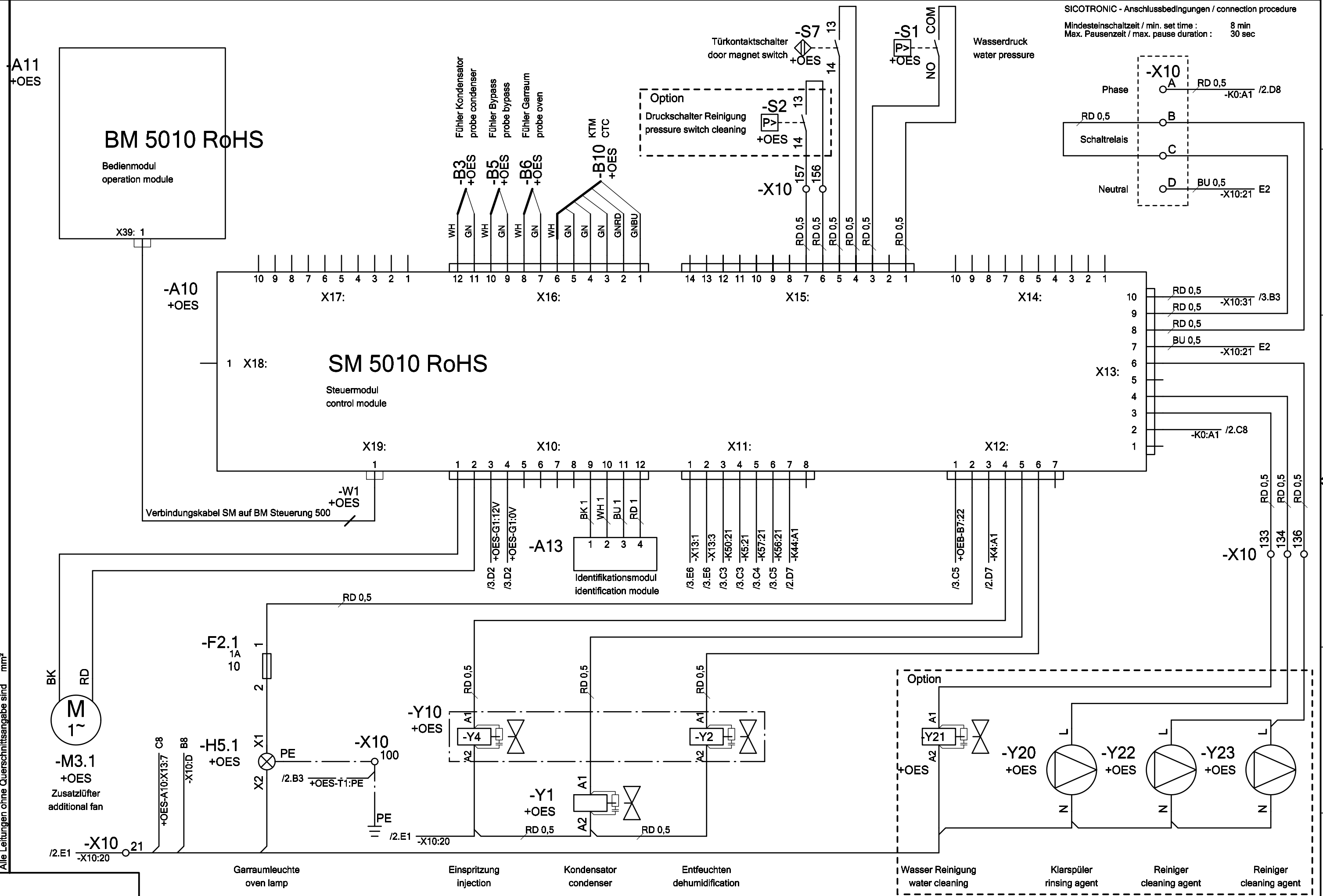
5117132 / 5317138

Blatt 2  
4 Bl.



Schutzvermerk nach DIN 34 beachten !

Alle Leitungen ohne Querschnittsangaben sind mm²



|             |  |            |      |            |            |                                     |  |              |  |                     |  |                   |  |     |  |                  |  |
|-------------|--|------------|------|------------|------------|-------------------------------------|--|--------------|--|---------------------|--|-------------------|--|-----|--|------------------|--|
| C ÄM75/07   |  | 22.08.2007 | KEE  | Datum      | 06.05.2004 | OES 10.10 N2<br>3/PE ~ 440V 50/60Hz |  | Enodis       |  | Stromlaufpläne<br>4 |  | 5117132 / 5317138 |  | +MP |  | Blatt 4<br>4 Bl. |  |
| B ÄM164/05  |  | 15.11.2005 | KEE  | Bearbeiter | Böttiger   |                                     |  |              |  |                     |  |                   |  |     |  |                  |  |
| A ÄM 53/05  |  | 15.04.2005 | KEE  | Geprüft    | Huber      |                                     |  |              |  |                     |  |                   |  |     |  |                  |  |
| R. Änderung |  | Datum      | Name | Norm       | Ursprung   | Ersatz für                          |  | Ersatz durch |  | Steuerung / control |  | 5117132 / 5317138 |  |     |  |                  |  |

Schutzvermerk nach DIN 34 beachten !

Erstellt mit ELCAD/AUCOPLAN (R) 7.3.2 SP2

| Ersatzteilliste/spare parts list/Liste des pièces de rechange/Lista des piezas de repuesto |   |       |            |             |  |  |                                       |  |                                |  |                   |       |  |  |
|--|---|-------|------------|-------------|--|--|---------------------------------------|--|--------------------------------|--|-------------------|-------|--|--|
| Nr.  | Betriebsmittel/operating material/moyen de production/medio de producción |       |            | Bezeichnung | description                              | désignation                              | designación                           |  |                                |  |                   |       |  |  |
|  | Artikelnummer/part number/numéro d'article/numero articulo                |       |            |             |  |  |                                       |  |                                |  |                   |       |  |  |
|  | Darstellung/presentation/présentation/representación                      |       |            |             |  |  |                                       |  |                                |  |                   |       |  |  |
| 1  |   |       |            |             | Steuerung 5010 Steuermodul SM P3         | electronic board 5010 SM P3              | commande électronique 5010 SM P3      | mando 5010 SM P3                         |                                |  |                   |       |  |  |
|  | +OES<br>/4.D3   | -A10  | 5019100    |             |  |  |                                       |  |                                |  |                   |       |  |  |
| 2  |   |       |            |             | Steuerung 5010 Bedienmodul BM P3         | electronic board 5010 BM P3              | commande électronique 5010 BM P3      | mando 5010 BM P3                         |                                |  |                   |       |  |  |
|  | +OES<br>/4.B2   | -A11  | 5019101    |             |  |  |                                       |  |                                |  |                   |       |  |  |
| 3  |   |       |            |             | Steuerung 5010 Identifikationsmodul IDM  | electronic board 5010 IDM P3             | commande électronique 5010 IDM P3     | mando 5010 IDM P3                        |                                |  |                   |       |  |  |
|  | +MP<br>/4.D4  | -A13  | 5019102    |             |  |  |                                       |  |                                |  |                   |       |  |  |
| 4  |   |       |            |             | Thermoelementfühler OSC/OSP 3050 mm P2   | Thermocouple probe OSC/OSP 3050 mm P2    | Thermocouple sonde OSC/OSP 3050 mm    | Termoelemento sonda OSC/OSP 3050 mm P2   |                                |  |                   |       |  |  |
|  | +OES<br>/4.B3   | -B3   | 5002100    |             |  |  |                                       |  |                                |  |                   |       |  |  |
| 5  |   |       |            |             | Thermoelementfühler OSC/OSP 3050 mm P2   | Thermocouple probe OSC/OSP 3050 mm P2    | Thermocouple sonde OSC/OSP 3050 mm    | Termoelemento sonda OSC/OSP 3050 mm P2   |                                |  |                   |       |  |  |
|  | +OES<br>/4.B4   | -B5   | 5002100    |             |  |  |                                       |  |                                |  |                   |       |  |  |
| 6  |   |       |            |             | Thermoelementfühler OSC/OSP 3050 mm P2   | Thermocouple probe OSC/OSP 3050 mm P2    | Thermocouple sonde OSC/OSP 3050 mm    | Termoelemento sonda OSC/OSP 3050 mm P2   |                                |  |                   |       |  |  |
|  | +OES<br>/4.B4   | -B6   | 5002100    |             |  |  |                                       |  |                                |  |                   |       |  |  |
| 7  |   |       |            |             | Kerntemperatur-Meßfühler 4 Pkt. Ni-Cr-Ni | multi point CTC probe                    | Sàc des multi points                  | sonda de temperatura central de 4 puntos |                                |  |                   |       |  |  |
|  | +OES<br>/4.B4   | -B10  | 5002068    |             |  |  |                                       |  |                                |  |                   |       |  |  |
| 8  |   |       |            |             | RHK D480 Litze 18,9kW 230V               | heating element 18,9 kW 230V P3          | resistance circulaire 18,9 kW 230V P3 | radiator tubular 18,9 kW 230V P3         |                                |  |                   |       |  |  |
|  | +OES<br>/2.C5   | -E4   | 5017016    |             |  |  |                                       |  |                                |  |                   |       |  |  |
| 9  |   |       |            |             | Feinsicherung 5x20 4Af P3                | glass fuse 5x20 4Af P3                   | fusible 5x20 4Af P3                   | fusible 5x20 4Af P3                      |                                |  |                   |       |  |  |
|  | +MP<br>/2.C2  | -F1.1 | 4016002    |             |  |  |                                       |  |                                |  |                   |       |  |  |
| 10   |   |       |            |             | Zackband flach unbedruckt                | sticker flat not printed (8,2)           | vignette plaine pas imprimée (8,2)    | etiqueta lisa non estampada (8,2)        |                                |  |                   |       |  |  |
|  | +MP<br>/2.C2  | -F1.1 | 4014038    |             |  |  |                                       |  |                                |  |                   |       |  |  |
| 11   |   |       |            |             | Zugfeder-Drehsicherungsklemme            | cage clamp terminal block (5x20)         | pince ressort de traction (5x20)      | pinza resorte de tracción (5x20)         |                                |  |                   |       |  |  |
|  | +MP<br>/2.C2  | -F1.1 | 4014036    |             |  |  |                                       |  |                                |  |                   |       |  |  |
| 12   |   |       |            |             | Feinsicherung 1A träge                   | glass fuse 1A                            | fusible 1A                            | fusible 1A                               |                                |  |                   |       |  |  |
|  | +MP<br>/4.D2  | -F2.1 | 4005064    |             |  |  |                                       |  |                                |  |                   |       |  |  |
| 13   |   |       |            |             | Zackband flach unbedruckt                | sticker flat not printed (8,2)           | vignette plaine pas imprimée (8,2)    | etiqueta lisa non estampada (8,2)        |                                |  |                   |       |  |  |
|  | +MP<br>/4.D2  | -F2.1 | 4014038    |             |  |  |                                       |  |                                |  |                   |       |  |  |
| 14   |   |       |            |             | Zugfeder-Drehsicherungsklemme            | cage clamp terminal block (5x20)         | pince ressort de traction (5x20)      | pinza resorte de tracción (5x20)         |                                |  |                   |       |  |  |
|  | +MP<br>/4.D2  | -F2.1 | 4014036    |             |  |  |                                       |  |                                |  |                   |       |  |  |
| 15   |   |       |            |             | Feinsicherung 6.3A flink                 | glass fuse 6.3Af                         | fusible 6.3Af                         | fusible 6.3Af                            |                                |  |                   |       |  |  |
|  | +MP<br>/3.A6  | -F10  | 4005069    |             |  |  |                                       |  |                                |  |                   |       |  |  |
| 16   |   |       |            |             | Zackband flach unbedruckt                | sticker flat not printed (8,2)           | vignette plaine pas imprimée (8,2)    | etiqueta lisa non estampada (8,2)        |                                |  |                   |       |  |  |
|  | +MP<br>/3.A6  | -F10  | 4014038    |             |  |  |                                       |  |                                |  |                   |       |  |  |
| 17   |   |       |            |             | Zugfeder-Drehsicherungsklemme            | cage clamp terminal block (6,3x32)       | pince ressort de traction (6,3x32)    | pinza resorte de tracción (6,3x32)       |                                |  |                   |       |  |  |
|  | +MP<br>/3.A6  | -F10  | 4014037    |             |  |  |                                       |  |                                |  |                   |       |  |  |
| 18   |   |       |            |             | Steuerung 5000 VM (Versorgungsmodul) P   | Electronic board 5000 VM (Supply module) | Commande électronique 5000 VM         | Mando 5000 VM (Módulo de alimentación)   |                                |  |                   |       |  |  |
|  | +OES<br>/3.C2   | -G1   | 5009301    |             |  |  |                                       |  |                                |  |                   |       |  |  |
| 19   |   |       |            |             | Reflektorgehäuse mit Lampe Garraumleucht | reflector case with lamp                 | boîtier réflecteur avec lampe         | caja de reflexion con lámpara            |                                |  |                   |       |  |  |
|  | +OES<br>/4.E2   | -H5.1 | 5015001    |             |  |  |                                       |  |                                |  |                   |       |  |  |
| 20   |   |       |            |             | Glas für Garraumleuchte P3               | glass for lamp                           | verre pour lampe de                   | cristal para luz del horno               |                                |  |                   |       |  |  |
|  | +OES<br>/4.E2   | -H5.1 | 5015002    |             |  |  |                                       |  |                                |  |                   |       |  |  |
| Bemerkungen :  |   |       |            |             |  |  |                                       |  |                                |  |                   |       |  |  |
|  |   |       | Datum      | 18.04.2005  | OES 10.10 N2<br>3/PE ~ 440V 50/60Hz      |  | Enodis                                |  | Listen<br>Ersatzteilliste<br>1 |  | 5117132 / 5317138 |       |  |  |
|  |   |       | Bearbeiter | Böttinger   |  |  |                                       |  |                                |  |                   |       |  |  |
|  |   |       | Geprüft    | Huber       |  |  |                                       |  |                                |  |                   |       |  |  |
| ng   | Datum   | Name  | Norm       |             | Ursprung                                 | Ersatz für                               | Ersatz durch                          |  |                                |  | 5117132 / 5317138 | 3 Bl. |  |  |

Enodis

Listen  
Ersatzteilliste  
1

Erstellt mit ELCAD/AUCOPLAN (R) 7.3.2 SP2

Schutzvermerk nach DIN 34 beachten !

| Ersatzteilliste/spare parts list/Liste des pièces de rechange/Lista des piezas de repuesto |          |   |      |            |            |                                     |                              |                                   |                                 |                   |  |         |  |  |
|--|----------|---|------|------------|------------|-------------------------------------|------------------------------|-----------------------------------|---------------------------------|-------------------|--|---------|--|--|
| Nr.  |          | Betriebsmittel/operating material/moyen de production/medio de producción |      |            |            | Bezeichnung                         | description                  | désignation                       | designación                     |                   |  |         |  |  |
|  |          | Artikelnummer/part number/numéro d'article/numero artículo                |      |            |            |                                     |                              |                                   |                                 |                   |  |         |  |  |
|  |          | Darstellung/presentation/présentation/representación                      |      |            |            |                                     |                              |                                   |                                 |                   |  |         |  |  |
| 21   |          |   |      |            |            | Rahmen für Garraumleuchte P3        | frame for oven lamp          | cadre pour lampe de               | bastidor para luz del horno     |                   |  |         |  |  |
|  | +OES     |   |      |            | -H5.1      |                                     |                              |                                   |                                 | 5015003           |  |         |  |  |
|  | /4.E2    |   |      |            |            |                                     |                              |                                   |                                 |                   |  |         |  |  |
| 22   |          |   |      |            |            | Dichtung Garraumleuchte P3          | Seal for oven lamp P3        | Joint pour enceinte de cuisson P3 | Junta para luz del horno P3     |                   |  |         |  |  |
|  | +OES     |   |      |            | -H5.1      |                                     |                              |                                   |                                 | 6015020           |  |         |  |  |
|  | /4.E2    |   |      |            |            |                                     |                              |                                   |                                 |                   |  |         |  |  |
| 23   |          |   |      |            |            | RC-Glied 110-240V                   | interference filter 110-240V | filtre antiparasite 110-240V      | filtro antiparasitario 110-240V |                   |  |         |  |  |
|  | +MP      |   |      |            | -K0        |                                     |                              |                                   |                                 | 4011004           |  |         |  |  |
|  | /2.D8    |   |      |            |            |                                     |                              |                                   |                                 |                   |  |         |  |  |
| 24   |          |   |      |            |            | Schütz 3-pol. 18 kW / 50 A          | contactor 18 kW / 50 A       | contacteur 18 kW / 50 A           | contactor 18 kW / 50 A          |                   |  |         |  |  |
|  | +MP      |   |      |            | -K0        |                                     |                              |                                   |                                 | 4011013           |  |         |  |  |
|  | /2.D8    |   |      |            |            |                                     |                              |                                   |                                 |                   |  |         |  |  |
| 25   |          |   |      |            |            | RC-Glied 110-240V                   | interference filter 110-240V | filtre antiparasite 110-240V      | filtro antiparasitario 110-240V |                   |  |         |  |  |
|  | +MP      |   |      |            | -K4        |                                     |                              |                                   |                                 | 4011004           |  |         |  |  |
|  | /2.D5    |   |      |            |            |                                     |                              |                                   |                                 |                   |  |         |  |  |
| 26   |          |   |      |            |            | Schütz 11kW/32A AC1                 | contactor 11kW/32A AC1       | contacteur 11kW/32A AC1           | contactor 11kW/32A AC1          |                   |  |         |  |  |
|  | +MP      |   |      |            | -K4        |                                     |                              |                                   |                                 | 4011001           |  |         |  |  |
|  | /2.D5    |   |      |            |            |                                     |                              |                                   |                                 |                   |  |         |  |  |
| 27   |          |   |      |            |            | RC-Glied 110-240V                   | interference filter 110-240V | filtre antiparasite 110-240V      | filtro antiparasitario 110-240V |                   |  |         |  |  |
|  | +MP      |   |      |            | -K5        |                                     |                              |                                   |                                 | 4011004           |  |         |  |  |
|  | /3.E3    |   |      |            |            |                                     |                              |                                   |                                 |                   |  |         |  |  |
| 28   |          |   |      |            |            | Schütz 9kW / 25A AC1                | contactor 9kW / 25A AC1      | contacteur 9kW / 25A AC1          | contactor 9kW / 25A AC1         |                   |  |         |  |  |
|  | +MP      |   |      |            | -K5        |                                     |                              |                                   |                                 | 4011000           |  |         |  |  |
|  | /3.E3    |   |      |            |            |                                     |                              |                                   |                                 |                   |  |         |  |  |
| 29   |          |   |      |            |            | RC-Glied 110-240V                   | interference filter 110-240V | filtre antiparasite 110-240V      | filtro antiparasitario 110-240V |                   |  |         |  |  |
|  | +MP      |   |      |            | -K44       |                                     |                              |                                   |                                 | 4011004           |  |         |  |  |
|  | /2.D6    |   |      |            |            |                                     |                              |                                   |                                 |                   |  |         |  |  |
| 30   |          |   |      |            |            | Schütz 11kW/32A AC1                 | contactor 11kW/32A AC1       | contacteur 11kW/32A AC1           | contactor 11kW/32A AC1          |                   |  |         |  |  |
|  | +MP      |   |      |            | -K44       |                                     |                              |                                   |                                 | 4011001           |  |         |  |  |
|  | /2.D6    |   |      |            |            |                                     |                              |                                   |                                 |                   |  |         |  |  |
| 31   |          |   |      |            |            | RC-Glied 110-240V                   | interference filter 110-240V | filtre antiparasite 110-240V      | filtro antiparasitario 110-240V |                   |  |         |  |  |
|  | +MP      |   |      |            | -K50       |                                     |                              |                                   |                                 | 4011004           |  |         |  |  |
|  | /3.E3    |   |      |            |            |                                     |                              |                                   |                                 |                   |  |         |  |  |
| 32   |          |   |      |            |            | Schütz 9kW / 25A AC1                | contactor 9kW / 25A AC1      | contacteur 9kW / 25A AC1          | contactor 9kW / 25A AC1         |                   |  |         |  |  |
|  | +MP      |   |      |            | -K50       |                                     |                              |                                   |                                 | 4011000           |  |         |  |  |
|  | /3.E3    |   |      |            |            |                                     |                              |                                   |                                 |                   |  |         |  |  |
| 33   |          |   |      |            |            | RC-Glied 110-240V                   | interference filter 110-240V | filtre antiparasite 110-240V      | filtro antiparasitario 110-240V |                   |  |         |  |  |
|  | +MP      |   |      |            | -K55       |                                     |                              |                                   |                                 | 4011004           |  |         |  |  |
|  | /3.E4    |   |      |            |            |                                     |                              |                                   |                                 |                   |  |         |  |  |
| 34   |          |   |      |            |            | Schütz 9kW / 25A AC1                | contactor 9kW / 25A AC1      | contacteur 9kW / 25A AC1          | contactor 9kW / 25A AC1         |                   |  |         |  |  |
|  | +MP      |   |      |            | -K55       |                                     |                              |                                   |                                 | 4011000           |  |         |  |  |
|  | /3.E4    |   |      |            |            |                                     |                              |                                   |                                 |                   |  |         |  |  |
| 35   |          |   |      |            |            | RC-Glied 110-240V                   | interference filter 110-240V | filtre antiparasite 110-240V      | filtro antiparasitario 110-240V |                   |  |         |  |  |
|  | +MP      |   |      |            | -K56       |                                     |                              |                                   |                                 | 4011004           |  |         |  |  |
|  | /3.E4    |   |      |            |            |                                     |                              |                                   |                                 |                   |  |         |  |  |
| 36   |          |   |      |            |            | Schütz 9kW / 25A AC1                | contactor 9kW / 25A AC1      | contacteur 9kW / 25A AC1          | contactor 9kW / 25A AC1         |                   |  |         |  |  |
|  | +MP      |   |      |            | -K56       |                                     |                              |                                   |                                 | 4011000           |  |         |  |  |
|  | /3.E4    |   |      |            |            |                                     |                              |                                   |                                 |                   |  |         |  |  |
| 37   |          |   |      |            |            | RC-Glied 110-240V                   | interference filter 110-240V | filtre antiparasite 110-240V      | filtro antiparasitario 110-240V |                   |  |         |  |  |
|  | +MP      |   |      |            | -K57       |                                     |                              |                                   |                                 | 4011004           |  |         |  |  |
|  | /3.E5    |   |      |            |            |                                     |                              |                                   |                                 |                   |  |         |  |  |
| 38   |          |   |      |            |            | Schütz 9kW / 25A AC1                | contactor 9kW / 25A AC1      | contacteur 9kW / 25A AC1          | contactor 9kW / 25A AC1         |                   |  |         |  |  |
|  | +MP      |   |      |            | -K57       |                                     |                              |                                   |                                 | 4011000           |  |         |  |  |
|  | /3.E5    |   |      |            |            |                                     |                              |                                   |                                 |                   |  |         |  |  |
| 39   |          |   |      |            |            | Drehstrommotor 4/8 pol. P3          | AC motor 4/8 pol. P3         | moteur AC 4/8 pol. P3             | motor trifásico 4/8 pol. P3     |                   |  |         |  |  |
|  | +OES     |   |      |            | -M1        |                                     |                              |                                   |                                 | 5018002           |  |         |  |  |
|  | /3.D7    |   |      |            |            |                                     |                              |                                   |                                 |                   |  |         |  |  |
| 40   |          |   |      |            |            | ST-Combi-Stecker 9pol. P3           | ST-Combi plug 9pol. P3       | ST-Combi connecteur               | ST-Combi connecteur             |                   |  |         |  |  |
|  | +OES     |   |      |            | -M1        |                                     |                              |                                   |                                 | 4014072           |  |         |  |  |
|  | /3.D7    |   |      |            |            |                                     |                              |                                   |                                 |                   |  |         |  |  |
| Bemerkungen :  |          |   |      |            |            |                                     |                              |                                   |                                 |                   |  |         |  |  |
|  |          |   |      | Datum      | 18.04.2005 | OES 10.10 N2<br>3/PE ~ 440V 50/60Hz | Enodis                       | Listen<br>Ersatzteilliste<br>2    | 5117132 / 5317138               |                   |  |         |  |  |
|  |          |   |      | Bearbeiter | Böttinger  |                                     |                              |                                   |                                 |                   |  |         |  |  |
|  |          |   |      | Geprüft    | Huber      |                                     |                              |                                   |                                 |                   |  |         |  |  |
| R.   | Änderung | Datum   | Name | Norm       |            | Ursprung                            | Ersatz für                   | Ersatz durch                      |                                 | 5117132 / 5317138 |  | Blatt 2 |  |  |
|  |          |   |      |            |            |                                     |                              |                                   |                                 |                   |  | 3 Bl.   |  |  |

Schutzvermerk nach DIN 34 beachten !

Erstellt mit ELCAD/AUCOPLAN (R) 7.3.2 SP2



Listen  
Ersatzteilliste  
2


5117132 / 5317138

5117132 / 5317138

Blatt 2  
3 Bl.

Erstellt mit ELCAD/AUCOPLAN (R) 7.3.2 SP2

Schutzvermerk nach DIN 34 beachten !

| Ersatzteilliste/spare parts list/Liste des pièces de rechange/Lista des piezas de repuesto |   |       |         |            |  |  |   |                                    |                   |                   |  |         |  |  |
|--|---|-------|---------|------------|--|--|---|------------------------------------|-------------------|-------------------|--|---------|--|--|
| Nr.  | Betriebsmittel/operating material/moyen de production/medio de producción |       |         |            | Bezeichnung                              | description                              | désignation   | designación                        |                   |                   |  |         |  |  |
|  | Artikelnummer/part number/numéro d'article/numero articulo                |       |         |            |  |  |   |                                    |                   |                   |  |         |  |  |
|  | Darstellung/presentation/présentation/representación                      |       |         |            |  |  |   |                                    |                   |                   |  |         |  |  |
| 41   |   |       |         |            | Zusatzlüfter Sunon KDE 1212 PMB1-6A OS   | aux. fan KDE 1212 PMB1-6A OS             | ventilateur d'aération  | ventilador axial                   |                   |                   |  |         |  |  |
|  | +OES  | -M3.1 | 5008083 |            |  |  |   |                                    |                   |                   |  |         |  |  |
|  | /4.E1   |       |         |            |  |  |   |                                    |                   |                   |  |         |  |  |
| 42   |   |       |         |            | Druckschalter neu ODgas (Wechsler)       | pressure switch                          | Interrupteur inv. manométrique  | Interrupteur de presión            |                   |                   |  |         |  |  |
|  | +OES  | -S1   | 5009063 |            |  |  |   |                                    |                   |                   |  |         |  |  |
|  | /4.A6   |       |         |            |  |  |   |                                    |                   |                   |  |         |  |  |
| 43   |   |       |         |            | Druckschalter für automatische Garraumre | Manometric switch                        | Interrupteur manométrique   | Interruptor automático por aumento |                   |                   |  |         |  |  |
|  | +OES  | -S2   | 5009055 |            |  |  |   |                                    |                   |                   |  |         |  |  |
|  | /4.A5   |       |         |            |  |  |   |                                    |                   |                   |  |         |  |  |
| 44   |   |       |         |            | Türkontaktschalter berührungslos         | door magnet switch                       | interrupteur magnétique de porte  | interruptor magnético de puerta    |                   |                   |  |         |  |  |
|  | +OES  | -S7   | 5003075 |            |  |  |   |                                    |                   |                   |  |         |  |  |
|  | /4.A6   |       |         |            |  |  |   |                                    |                   |                   |  |         |  |  |
| 45   |   |       |         |            | Transformator 320 VA Spartrafo offen     | Transformer 320 VA                       | transformateur 320VA  | transformador 320VA                |                   |                   |  |         |  |  |
|  | +OES  | -T1   | 5002035 |            |  |  |   |                                    |                   |                   |  |         |  |  |
|  | /2.D2   |       |         |            |  |  |   |                                    |                   |                   |  |         |  |  |
| 46   |   |       |         |            | Verbindungskabel SM auf BM Steuerung 500 | connection cable SM to BM                | cable d'alimentation SM-BM  | cable de conexión SM a BM          |                   |                   |  |         |  |  |
|  | +OES  | -W1   | 5009304 |            |  |  |   |                                    |                   |                   |  |         |  |  |
|  | /4.D3   |       |         |            |  |  |   |                                    |                   |                   |  |         |  |  |
| 47   |   |       |         |            | Stecker direkt 12pol. RM 3,5 mm P3       | terminal block 12pol. RM 3,5 mm P3       | connecteur 12pol. RM 3,5 mm P3  | conector 12pol. RM 3,5 mm P3       |                   |                   |  |         |  |  |
|  | +MP   | -X10  | 5012003 |            |  |  |   |                                    |                   |                   |  |         |  |  |
|  | /4.C5   |       |         |            |  |  |   |                                    |                   |                   |  |         |  |  |
| 48   |   |       |         |            | Stecker direkt 8pol. RM 5 mm P3          | terminal block 8pol. RM 5 mm P3          | connecteur 8pol. RM 5 mm P3   | conector 8pol. RM 5 mm P3          |                   |                   |  |         |  |  |
|  | +MP   | -X11  | 5012002 |            |  |  |   |                                    |                   |                   |  |         |  |  |
|  | /4.C6   |       |         |            |  |  |   |                                    |                   |                   |  |         |  |  |
| 49   |   |       |         |            | Stecker direkt 7pol. RM 5 mm P3          | terminal block 7pol. RM 5 mm P3          | connecteur 7pol. RM 5 mm P3   | conector 7pol. RM 5 mm P3          |                   |                   |  |         |  |  |
|  | +MP   | -X12  | 5012001 |            |  |  |   |                                    |                   |                   |  |         |  |  |
|  | /4.C7   |       |         |            |  |  |   |                                    |                   |                   |  |         |  |  |
| 50   |   |       |         |            | Stecker X2 OSC, OSG, OSP P2              | terminal block X2 OSC, OSG, OSP P2       | connecteur X2 OSC, OSG, OSP P2  | conector X2 OSC, OSG, OSP P2       |                   |                   |  |         |  |  |
|  | +MP   | -X13  | 5002094 |            |  |  |   |                                    |                   |                   |  |         |  |  |
|  | /4.B7   |       |         |            |  |  |   |                                    |                   |                   |  |         |  |  |
| 51   |   |       |         |            | Stecker direkt 12pol. RM 3,5 mm P3       | terminal block 12pol. RM 3,5 mm P3       | connecteur 12pol. RM 3,5 mm P3  | conector 12pol. RM 3,5 mm P3       |                   |                   |  |         |  |  |
|  | +MP   | -X15  | 5012003 |            |  |  |   |                                    |                   |                   |  |         |  |  |
|  | /4.B5   |       |         |            |  |  |   |                                    |                   |                   |  |         |  |  |
| 52   |   |       |         |            | Stecker direkt 12pol. RM 3,5 mm P3       | terminal block 12pol. RM 3,5 mm P3       | connecteur 12pol. RM 3,5 mm P3  | conector 12pol. RM 3,5 mm P3       |                   |                   |  |         |  |  |
|  | +OES  | -X16  | 5012003 |            |  |  |   |                                    |                   |                   |  |         |  |  |
|  | /4.B3   |       |         |            |  |  |   |                                    |                   |                   |  |         |  |  |
| 53   |   |       |         |            | Einfachmagnetventil 220-240V 180° ODgas  | solenoid valve                           | electrovanne simple   | válvula magnética                  |                   |                   |  |         |  |  |
|  | +OES  | -Y1   | 5001059 |            |  |  |   |                                    |                   |                   |  |         |  |  |
|  | /4.E4   |       |         |            |  |  |   |                                    |                   |                   |  |         |  |  |
| 54   |   |       |         |            | Entstörfilter-Magnetventil 240V          | Interference filter f.solenoid valve     | filtre antiparasite electrovanne  | Filtro antiparasitario p. válvua   |                   |                   |  |         |  |  |
|  | +OES  | -Y1   | 4001075 |            |  |  |   |                                    |                   |                   |  |         |  |  |
|  | /4.E4   |       |         |            |  |  |   |                                    |                   |                   |  |         |  |  |
| 55   |   |       |         |            | Doppelmagnetventil 220-240V 50/60Hz 180° | double solenoid valve                    | electrovanne double   | válvula magnética doble            |                   |                   |  |         |  |  |
|  | +OES  | -Y10  | 5001080 |            |  |  |   |                                    |                   |                   |  |         |  |  |
|  | /4.E3   |       |         |            |  |  |   |                                    |                   |                   |  |         |  |  |
| 56   |   |       |         |            | Entstörfilter-Magnetventil 240V          | Interference filter f.solenoid valve     | filtre antiparasite electrovanne  | Filtro antiparasitario p. válvua   |                   |                   |  |         |  |  |
|  | +OES  | -Y10  | 4001075 |            |  |  |   |                                    |                   |                   |  |         |  |  |
|  | /4.E3   |       |         |            |  |  |   |                                    |                   |                   |  |         |  |  |
| 57   |   |       |         |            | Pumpe für Garraumreinigung Standgeräte   | Pump for inner oven cleaning floor units | Pompe pour nettoyage de l'einceinte   | Bomba para limpieza de la zona de  |                   |                   |  |         |  |  |
|  | +OES  | -Y20  | 5008011 |            |  |  |   |                                    |                   |                   |  |         |  |  |
|  | /4.E7   |       |         |            |  |  |   |                                    |                   |                   |  |         |  |  |
| 58   |   |       |         |            | Pumpe für Garraumreinigung Standgeräte   | Pump for inner oven cleaning floor units | Pompe pour nettoyage de l'einceinte   | Bomba para limpieza de la zona de  |                   |                   |  |         |  |  |
|  | +OES  | -Y22  | 5008011 |            |  |  |   |                                    |                   |                   |  |         |  |  |
|  | /4.E8   |       |         |            |  |  |   |                                    |                   |                   |  |         |  |  |
| 59   |   |       |         |            | Pumpe für Garraumreinigung Standgeräte   | Pump for inner oven cleaning floor units | Pompe pour nettoyage de l'einceinte   | Bomba para limpieza de la zona de  |                   |                   |  |         |  |  |
|  | +OES  | -Y23  | 5008011 |            |  |  |   |                                    |                   |                   |  |         |  |  |
|  | /4.E8   |       |         |            |  |  |   |                                    |                   |                   |  |         |  |  |
|  |   |       |         |            |  |  |   |                                    |                   |                   |  |         |  |  |
| Bemerkungen :  |   |       |         |            |  |  |   |                                    |                   |                   |  |         |  |  |
|  |   |       |         | Datum      | 18.04.2005                               | OES 10.10 N2<br>3/PE ~ 440V 50/60Hz      |  | Listen<br>Ersatzteilliste<br>3     | 5117132 / 5317138 |                   |  |         |  |  |
|  |   |       |         | Bearbeiter | Böttinger                                |  |   |                                    |                   |                   |  |         |  |  |
|  |   |       |         | Geprüft    | Huber                                    |  |   |                                    |                   |                   |  |         |  |  |
| R.   | Änderung  | Datum | Name    | Norm       |  | Ursprung                                 | Ersatz für  | Ersatz durch                       |                   | 5117132 / 5317138 |  | Blatt 3 |  |  |
|  |   |       |         |            |  |  |   |                                    |                   |                   |  | 3 Bl.   |  |  |

Schutzvermerk nach DIN 34 beachten !

Alle Leitungen ohne Querschnittsangabe sind mm²

-X13.1  
[ l = 50 mm ]

-B7  
[ l = 100 mm ]

-S1 (>> Kabelbaum 1)

-A10 : X13; X14; X15  
[ l = 300 mm ]

-E4  
[ l = 450 mm ]

Schrumpfschlauch  
an Rohrkabelschuh

-Y1 / -Y2 / -Y4  
[ l = 400 mm ]

Entstörfilter Magnetventil

-T1  
[ l = 550 mm ]

-MP  
+MP

-A10 : X11; X12  
[ l = 300 mm ]

-S7 (>> Kabelbaum 1)

-G1: L; N  
[ l = 200 mm ]

Leitungsführung

Abstand Seitenwand - Bauteile

15

Kantenschutz

Tülle schlitten

Seitenwand

- Klemmverbindungen in Federzugtechnik ohne Aderendhülsen!
- Bündelung der nach Aussen führenden Litzen mit 3 Kabelbindern
- Anfang / Ende / Mitte, wenn kein Isolier- bzw. Spiralschlauch vorgesehen ist!
- Bei mehr als einer Verbindung an einer Klemmstelle (z. B. Direktstecker) sind Zwillingsaderendhülsen zu verwenden!
- Kantenschutz am Seitenteil oben anbringen!
- El. Bauteile auf der Montageplatte sind maschinell zu Kennzeichnen!
- Aderenden sind mit ihrem Zielkennzeichen gut lesbar zu beschriften!
- Adern gemäß Herstellerangaben (Telemecanique / Phoenix Contact) abisolieren!

|    |          |            |      |            |            |
|----|----------|------------|------|------------|------------|
| C  | ÄM75/07  | 22.08.2007 | KEE  | Datum      | 18.04.2005 |
| B  | ÄM164/05 | 15.11.2005 | KEE  | Bearbeiter | Böttiger   |
| A  | ÄM 53/05 | 15.04.2005 | KEE  | Geprüft    | Huber      |
| R. | Änderung | Datum      | Name | Norm       |            |

OES 10.10 N2  
3/PE ~ 440V 50/60Hz

Ursprung

Ersatz für

Ersatz durch

Enodis

Aufbaupläne

1

5117132 / 5317138

5117132 /5317138

Blatt 1

5 Bl.